

АМИНЕ АВДАЛ

### КУЛЬТУРА КУРДОВ СОВЕТСКОЙ АРМЕНИИ

Об историческом прошлом курдского народа до нас дошли весьма скудные сведения, причем они не всегда научно достоверны. Но курдский народ сохранил и донес до нас этнографические и фольклорные материалы, внимательное изучение которых может пролить свет на этот вопрос.

Курдский народ—один из древнейших народов Передней Азии. Несколько веков тому назад курды жили в Южной Армении—в горах Кордовы, занимая территорию, простиравшуюся до восточных истоков Тигра и горной цепи Загроса, а в дальнейшем также и на Армянском нагорье, от Тавроса до Дерсима. В настоящее время курды живут в Иране, Турции, Ираке, Сирии, в Советском Союзе—в закавказских республиках и частично в Средней Азии. В Закавказье курды живут в основном в Армянской ССР. Небольшое их число проживает в Азербайджанской и Грузинской ССР.

По утверждению Л. И. Аверьянова, во время русско-персидской войны 1804—1813 гг. в Эриванской губернии обитало несколько магометанских курдских племен<sup>1</sup>.

Проводившаяся турками политика притеснений, преследований и натравливания друг на друга курдов-езидов и курдов-мусульман и другие причины принудили курдов-езидов переселиться во время русско-турецкой войны 1877—1878 гг. из Айнтаба (вблизи Старого Баязета) в Восточную Армению, где они обосновались в основном в районе Текора (Карсской области), Апарана, Сурмалу и Эчмиадзи-

<sup>1</sup> См. Л. И. Аверьянов. Курды в войнах России с Персией и Турцией в течение XIX столетия. Тифлис, 1900, стр. 12—13.

на (Эриванской губернии), а в дальнейшем частично в Сардарабадском и Аштаракском районах. В период первой мировой войны часть курдов-сзидов покинула Карс и Сурмалу и эмигрировала в Апаранский, Талинский, Сардарабадский районы, другая же часть обосновалась в Грузии. Курды-сзиды, переселившись в Грузию, и по сей день живут главным образом в городах Тбилиси, Батуми, Рустави и в районах Кахетии.

В настоящее время курды в Советской Армении живут в Апаранском и Талинском районах и частично в Басаргечарском и Аштаракском. Вместе со своими армянскими братьями они включились в великое дело строительства коммунизма.

Братские связи армян и курдов являются традицией, уходящей в глубокую древность.

Курдский и армянский народы, являясь соседями, живя вместе, деля совместно хлеб и соль, всегда взаимно помогали друг другу. По данному вопросу советский историк М. Нерсисян пишет: «Армянская буржуазно националистическая историография не только отрицает наличие таких связей (армяно-курдских—А. А.), но представляет дело таким образом, будто курдские племена и все их слои без исключения всегда грабили и притесняли армянский народ и выступали против него. В действительности же грабила и притесняла народные массы армян та часть верхушки курдских племен, которая превратилась в агентуру турецкого правительства. Это факт. Но фактом является и то, что... вместе с западно-армянским крестьянством и курдские трудящиеся подвергались социальному и национальному угнетению, притеснению и ограблению. Их экономическое и правовое положение не отличалось от положения армянских трудящихся. Жестокий режим турецкой деспотии, господствующие в стране дикие и варварские феодальные порядки, национальное угнетение и гонение ложились тяжелым бременем как на армянских, так и на курдских трудящихся. Их связывала общность классовых интересов, и они жили в мирной и дружеской атмосфере»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> П. Գ. Ներսիսյան. Հայ ժողովրդի ազատագրական պայքարը Բուրձական բռնապետության դեմ: Երևան, 1955, էջ 288:

До Великой Октябрьской социалистической революции курды, проживавшие в Армении, были в экономическом и в культурном отношении на низкой ступени развития. Они в основном занимались скотоводством, земледелием, ремесленничеством и производством ковров. Курдские трудящиеся подвергались эксплуатации и ограблению со стороны родоначальников, ага, беков и дауламандов (кулаков). Так, когда они уходили в горы, члены элы (общины) обязаны были чести палатки и другое имущество своих эксплуататоров, охранять их скот и т. п. Эльбаши (родоначальнику) должны были преподноситься самые ценные подарки. Подати членов своего племени или б́ара (патронимия) собирал сам родоначальник. Часть податей он присваивал, а другую часть сдавал государству. Он имел право применять в отношении членов своего племени различные меры наказания, кроме умерщвления и высылки. Чтобы высоко держать честь эльбаши, племя должно было быть всегда готовым исполнить его поручения, а во время войны единодушно выступить против врага.

Кровная месть среди курдов Армении была укоренившимся обычаем. Корни его следует искать в первобытно-родовых отношениях. Мстить врагу считалось правом и обязанностью рода. Член б́ара или племени вместе со своими соплеменниками или самолично обязан был кровно отомстить за пострадавшего соплеменника. Хун Пеш Хунева (кровь за кровь)—было весьма важным началом: убийство каждого соплеменника вело к ослаблению экономической и военной силы племени, и, следовательно, полагалось ослабить экономические и военные силы соперничавшего племени.

Как и у других народов, у курдов кровная месть связывалась с разными религиозными повериями, при этом совершались жертвоприношения и другие обряды. К кровной мести прибегали, как правило, в случаях споров, возникавших из-за собственности, на почве классовой борьбы, из-за похищения женщин. Обычай кровной мести породил и понятие «бсакства»<sup>1</sup>. Происходили частые межплеменные и внутриплеменные войны. Кровная месть длилась годами. Мир не

<sup>1</sup> Бсак дословно означает „ждать“. В дальнейшем употреблялось в понятии мстить.

наступал до тех пор, пока не уплачивался выкуп пострадавшей стороне или же не совершалось отмщение.

Тяжело было положение женщины в курдской патриархальной среде. Правда, она в сравнении с женщинами мусульманских народов чувствовала себя свободной — не покрывалась чадрой, — тем не менее ни в каком отношении не имела равных прав с мужчиной.

Из-за отсутствия письменности и литературы на родном языке курды были неграмотными. До установления Советской власти в Армении грамотные люди среди курдов исчислялись единицами; владели они, разумеется, не родным письменным языком, а русским, армянским, азербайджанским или грузинским.

Во время болезни или родов единственными помощниками курдянок были знахарки.

Многоженство было обычным явлением среди курдов. От двух до пяти жен имели состоятельные курды, агалары и беки; курды средней состоятельности имели одну—две жены. Курдянка являлась предметом торга, а в семье была «зманэ мер сар жнэ дреж бу» — это означало, что женщина в доме является бессловесным существом. Мужчина по каждому пустячному поводу мог бить жену, часто выгонял ее из дому, но убийство жены случалось очень редко, потому что в этом случае между пзмамами (родные по крови и другие родственники) мужа или жены возникала ссора, кончавшаяся обычно кровной мстью.

Тяжелым и приниженным было особенно положение девушек-курдянок в семье. Горькая участь курдянки очень ярко отражена в богатом многожанровом курдском фольклоре. «В этих творениях, — пишет Хаджие Джиди, — курдская женщина жалуется на побой, выкуп, на замужество в несовершеннолетнем возрасте и многоженство»<sup>1</sup>.

В досоветский период в курдских селениях Армении не было культурных очагов: школ, клубов, библиотек. Курдские села не видели книг и газет. Почти все курды пребывали в невежестве. Они вели кочевой, полукочевой или оседлый образ жизни, уровень которой был весьма низок.

<sup>1</sup> См. *Гаджие Джиди*, *Кар и хулуке Слемане Сливви*, Ереван. 1941, стр. 7 (на армянском языке).



Только благодаря Великой Октябрьской социалистической революции курдские трудящиеся, проживающие в Советском Союзе, освободились от порабощения и гнета. На основе нового экономического базиса, благодаря великим преобразованиям, связанным с победой Советской власти и с основанием колхозного строя, жизнь и быт курдов полностью изменились. Воистине они пережили свое возрождение. Жизнь курдских трудящихся вошла в новую колею, начался новый, советский этап их истории.

С первых же дней утверждения Советской власти в Армении в 1920 г., так же, как проживающие в Армении трудящиеся крестьяне армяне, русские, азербайджанцы, айсоры, греки и курдские трудящиеся получили земельные наделы.

Та часть курдов, которая вела кочевой и полукочевой образ жизни, постепенно переходит к оседлому образу жизни и начинает заниматься земледелием. Особенно большую роль в этом сыграли основанные в 1925—1928 гг. в деревне кооперативные товарищества: товарищества неимущих, земледельческие артели, кредитные общества, комитеты взаимопомощи. Последние особенно помогали неимущим курдам.

После 1925 г. курды постепенно вступают в земледельческие артели, а в 1929—1934 гг., как и в армянских, азербайджанских, айсорских селениях, в курдских также организовались колхозы.

Благодаря новым, колхозным устоям курды постепенно стали оседлыми—явление, которое впервые имело место в жизни значительной части курдов. Если в дореволюционный период курды в Армении занимались главным образом скотоводством и посевом пшеницы, то при Советской власти они начали заниматься также овощеводством, садоводством, табаководством, хлопководством, пчеловодством, птицеводством.

При Советской власти возник также курдский рабочий класс. В настоящее время на заводах Еревана, Тбилиси, Баку, Ленинакана и других городов работает большое число курдских рабочих и специалистов. Вместо первобытной

сохи, грабель, бороны и других примитивных земледельческих орудий теперь в курдской советской деревне пашут, жнут, молотят современными сельскохозяйственными машинами. Были организованы районные машинно-тракторные станции, а сейчас колхозы приобрели свои собственные машины. На этих машинах в курдской деревне работают (в большинстве случаев) курдские кадры, подготовленные за годы Советской власти.

В курдском селе произошли коренные преобразования. Вместо старых, главным образом глинобитных домишек там построены и, в плановом порядке строятся одноэтажные и двухэтажные красивые новые жилые и общественные здания городского типа.

В прошлом курды в Армении не занимались ремеслами. В настоящее время в деревнях имеется достаточное количество каменщиков, каменотесов, плотников и др. Кроме того, сейчас имеются курды-инженеры, механики, комбайнеры, трактористы и многочисленные другие сельскохозяйственные специалисты.

Изменения произошли и во внешнем облике курдов, в их одеянии. Отказавшись от национального костюма, большинство из них носят одежды городского типа. Некоторая часть курдянок, особенно в деревнях, еще носит национальный костюм: по 3—4 платья, фартук, жакетка, длинные шаровары, на голове кофи<sup>1</sup>, повязывают тамази<sup>2</sup>. Однако большая часть городских курдянок почти полностью отказалась от своих национальных костюмов. Есть также курдянки, которые носят частично городские, частично национальные одежды (Ереван, Тбилиси, Ленинакан). В быту всех курдов в Армении исчезли лапти. Как мужчины, так и женщины и дети носят обувь. Некоторым изменениям подверглись также и национальные блюда и напитки. Исчез обычай есть из одной миски. Если в прежние времена сначала ели мужчины, а затем женщины, и то в порядке старшинства, то теперь подобные, унижающие женщину обычаи совсем исчезли.

<sup>1</sup> Кофи—женский белый головной убор, украшенный серебряными монетами.

<sup>2</sup> Тамази—прозрачный женский головной платок.

В дореволюционной Армении у курдов езидов учеба считалась «гона» (прехом). В настоящее время такой образ мыслей полностью исчез. Все курды от мала до велика желают и имеют возможность учиться.

Сразу после установления Советской власти в Армении Коммунистическая партия и Советское правительство не пожалели никаких средств, чтобы ликвидировать вековую отсталость курдских трудящихся. Для достижения этой цели впервые был создан курдский алфавит. За это почетное дело взялся и в 1922 г. успешно осуществил его известный учитель Акоп Казарян (литературный псевдоним—Лазо). По поручению Наркома просвещения Советской Армении А. Мравяна, он на основе армянского шрифта составил курдский алфавит, пользуясь которым, написал первый курдский букварь «Шамс» («Солнце»), изданный в 1922 г. в Эчмиадзине<sup>1</sup>.

После того как курды приобрели свой собственный алфавит, Лазо открыл в Тбилиси курдскую школу, где сам и преподавал вместе со своей женой Ольгой Казарян. Впоследствии эту школу превратили в интернат. В знак большого уважения к ним курды называли Лазо «апо» (дядя), а его жену—«дайе» (мать). Лазо и Ольга Казарян сыграли большую роль в деле привлечения курдских детей в школу и пробуждения в них любви к учебе.

Учитывая неполное соответствие курдского алфавита, созданного Лазо, фонетическим особенностям курдского языка, Наркомат просвещения Армянской ССР в 1928 г. постановил создать новый курдский алфавит на основе латинского. В том же году Араб Шамилов и И. Марагулов составили новый курдский алфавит, который вошел в употребление с сентября 1929 г. В многочисленных селениях открылись новые курдские школы, но чувствовался недостаток в преподавательских кадрах. В то время по всей Армении было всего два учителя-курда.

<sup>1</sup> Лазо, будучи автором курдского алфавита, учителем и общественным деятелем, занимался также курдоведением, в частности историей курдов и, как писатель-историк, оставил большое научное и художественное наследие, как например, «История курдов», повесть «Хуишор» («Кровожадный»), пьесу «Гостил» («Кольцо») и другие труды.

В начальный период Наркомпрос, учитывая недостаток в курдских учителях, с помощью Лазо командировал ряд армян-учителей, владеющих курдским языком, в населенные курдами села для работы в школах. В то время существовало десять курдских школ.

В 1944 г. на основе русского алфавита был создан новый курдский алфавит, в котором недостающие буквы пополнились из латинского.

В январе 1931 г., впервые в истории 9-миллионного курдского народа, в Ереване открылся курдский (Закавказский) педагогический техникум. Этот техникум до 1937 г. дал 75 выпускников, большая часть которых по настоящее время работает в качестве преподавателей в курдских школах.

В Советской Армении была организована терминологическая комиссия. При Союзе писателей Армении начала работать секция курдских писателей. Стала издаваться курдская газета, орган ЦК КП Армении, «Рйа Таза» («Новый путь»). Был основан государственный курдский театр.

Таким образом, Ереван стал важным центром курдской культуры.

В годы Советской власти сформировалась курдская интеллигенция. Курдский техникум, как указывалось выше, дал достаточно учительских кадров населенным курдами местностям Закавказья. В настоящее время при Ереванском армянском педагогическом училище имеется курдское отделение, которое продолжает дело подготовки учительских кадров и в 1959 г. выпустило 20 молодых специалистов. В населенных курдами селениях Советской Армении сейчас работают 44 учителя-курда. В школах курдских селений учится 1120 учеников. Почти во всех курдских селениях построены новые школы. В курдских селениях работают не только учителя-курды, но и армяне и русские.

С целью поднятия квалификации учителей, ежегодно или в два года раз, в Ереване открываются учительские курсы. Кроме того, с целью усовершенствования, учителя курдских школ получают высшее образование в Ереванском заочном педагогическом институте. Многие из них, по окончании института продолжают работать в городских и сельских школах, повышая тем самым уровень работы курдских школ.

В деле коммунистического воспитания курдских трудящихся, поднятия их культурного уровня, преобразования жизни, быта и психологии, кроме школы, большую роль сыграли и играют другие культурные очаги курдских деревень: клубы-читальни, клубы и дома культуры, кино, театры, радио. Организуются концерты, лекции, доклады и другие мероприятия. В настоящее время в курдских деревнях Армении имеются один Дом культуры, 26 клубов, 15 библиотек при клубах и две самостоятельные библиотеки, богатые разнообразной литературой.

Клубы и другие культурные очаги пользуются любовью всего населения курдских деревень. На смену курдскому патриархальному ода<sup>1</sup> пришел деревенский клуб.

Сельские клубы-библиотеки играют значительную роль также в деле распространения сельскохозяйственных знаний среди курдов, в обмене передовым опытом, в организации наглядной агитации и в других областях.

Клубы с самого же начала сделали много для организации художественной самодеятельности, в деле развития курдского искусства. В этом отношении большую роль сыграли клубы и Дом культуры селения Алагяз, Апаранского района. Кружок песни и танца Алагязского Дома культуры, созданный много лет назад, пользуется большой популярностью. Коллектив кружка часто участвует в олимпиадах художественной самодеятельности и иногда выступает в соседних армянских и курдских селениях. Недавно в Ереване организован ансамбль курдской песни и пляски.

Советское здравоохранение постоянно заботится об улучшении медицинского обслуживания курдов, живущих в Советской Армении, где уже выросли национальные кадры медицинских работников. Медицинский персонал районов, в том числе и врачи-курды, проводят для колхозников беседы на медицинские темы, читают лекции на политико-просветительные, антирелигиозные и другие темы.

В Алагязе и селении Ако, Талинского района, имеются больницы, а в близлежащих селениях фельдшерско-акушерские пункты, участковые больницы, медицинские пункты (деревенские амбулатории). Для борьбы с инфекционными

<sup>1</sup> Комната—место зимних сборищ крестьян.

болезнями систематически проводятся профилактические мероприятия.

Большое внимание уделяется здравоохранению детей. В селении Ако и в Алагязе имеются детские сады, а в других курдских селениях в летние месяцы открываются детские площадки.

В деле повышения культурного уровня курдов, борьбы против пережитков старого быта, пропаганды решений нашей партии и правительства, распространения передового опыта большую роль играет газета «Рйа Таза». На страницах газеты печатаются также курдские этнографические, фольклорные, антирелигиозные и многие другие материалы.

Газета сплотила вокруг себя много молодых, свежих сил—представителей курдской интеллигенции, которые активно участвуют в ее работе, выступая со статьями о борьбе с пережитками старого быта, о дружбе народов, о мире, о коммунистическом воспитании, а также методико-педагогическими, литературно-критическими статьями, очерками и т. д.

В настоящее время курдская секция Союза советских писателей проводит объединенные с работниками газеты заседания, на которых обсуждаются актуальные вопросы развития курдской литературы, языка, искусства и т. д. Газета иногда дает литературные страницы, посвященные произведениям курдских писателей и отрывки из художественных произведений русских, армянских и иностранных писателей.

Большую роль в повышении культурного уровня курдских трудящихся, в воспитании их в духе коммунизма, преданности Родине и интернационализма играет советская курдская и переводная литература.

Рождение курдской литературы началось с переводной литературы, которая сыграла важную роль в развитии новой курдской литературы. В первую очередь была переведена политическая, затем художественная и техническая литература. Были изданы произведения В. И. Ленина: «Фридрих Энгельс», «О революции 1905 года»; «Коммунистический манифест» К. Маркса и Ф. Энгельса, «Наемный труд и капитал» Маркса и другие труды. Стали издаваться учебники по литературе, физике, химии и математике. В тридцатых годах

своими оригинальными произведениями выступили курдские писатели. Ими написаны и изданы стихотворения, поэмы, баллады, рассказы, произведения других жанров, а также научные и научно-популярные труды.

В числе этих писателей и ученых находятся: кандидат филологических наук Гаджие Джиди, первый курдский фольклорист (1908 г. рождения, из села Яманчайр, Тегорского района Карсской губернии), старый большевик, доцент Араб Шамилов, писатель и переводчик (1897 года рождения, из села Сусз, Карсской губернии); писатели Везире Надри (1911—1946); Джардое Генджо (1904—1945); Джасме Джалил (1908 г. рождения, из села Кзлкула, Карсской губернии); Качахе Мрад (1914 г. рождения), Ахмед, Мрази, Нури, Отаре Шаро, автор этих строк и другие.

Основным источником творчества почти всех курдских советских писателей является курдский фольклор.

За последний период на литературной арене появилось много молодых писателей: Усве Бако, Араме Чачан, Бахчое Иско, Алие Мамед, Микаеле Рашид, Карлене Чачани, Джалиле Гаджо, Тахре Бро, Схиде Ибо, Ферике Усеб, Ордие Джасм, Смое Шамо, Азизе Иско и Джардое Асад. Среди них самым способным является поэт Микаеле Рашид. Некоторые из них учатся в высших учебных заведениях. Все они тесно связаны с народом, и в своих произведениях воспевают его новую, социалистическую жизнь.

В деле ознакомления армянских читателей с многожанровым курдским фольклором весьма благодарную роль сыграли армянские писатели и поэты Н. Зарян, С. Таронци, В. Кареиц, О. Шираз, Сармен и М. Херамян. Ими осуществлены многочисленные переводы произведений курдских писателей на армянский язык.

В Советской Армении из среды курдских трудящихся выросли также курдские политические, научные и общественные деятели: Надое Худо Махмудов, Сиабандов Саманд, Х. Чатоев, К. Курдо, Чарказе Бако, Титале Мрад, Мирое Асад, Шакрое Хдо, Алие Мамед, Шаое Бро, и другие, которые одновременно занимаются литературной и научной работой.

Лучшие труды курдских писателей и ученых уже пере-

ведены на русский, армянский, грузинский, арабский, азербайджанский, украинский и другие языки.

Эти представители курдской интеллигенции, как уже указано, родились и выросли в Советской Армении. В настоящее время столица Армении Ереван стала основным центром советского курдоведения.

За годы Советской власти наряду с повышением экономического и культурного уровня курдов произошли преобразования, коренные изменения во взаимоотношениях членов курдской семьи. Особо следует указать на приобретение женщинами равноправия. Права женщин, предусмотренные советскими законами, претворились в жизнь. Ликвидированы бесправие женщины и многоженство. В результате ликвидации калана (калым) уменьшились случаи похищений, левирата и эндогамии. Создание крепкой советской семьи также свидетельствует о повышении культурного уровня курдов. Курдянка стала грамотной и перестала находиться во власти вредных обычаев патриархального быта. Для курдянок создавалась возможность равноправного и совместного труда с мужчинами, общения и свободного разговора с ними, активного участия в общественной жизни. Взаимоотношения членов курдской семьи основываются на взаимной любви, помощи и уважения.



Таким образом, благодаря Великой Октябрьской социалистической революции и ленинской национальной политике Коммунистической партии в нашей стране национальные меньшинства, в том числе и курды, обрели свободу вместе со всеми другими народами. Покончено с рабским положением курдских трудящихся. Курды получили равные со всеми избирательные права. Часть курдов в Советской Армении, которая занималась скотоводством, покончила с кочевой жизнью. Она вступила в колхозы, зажила оседлой жизнью, а молодое поколение начало посещать школу.

В курдских селениях основаны культурные очаги: школы, клубы, библиотеки, кинотеатры и т. д. Прежняя курдская деревня, утопавшая в невежестве, стала на светлый

путь. В настоящее время курды в Советской Армении в результате повышения своего экономического и культурного уровня сбросили с себя тяжелое бремя прошлого, изменили свой образ жизни и рука об руку с армянскими трудящимися и всеми советскими народами работают для победы великого дела коммунизма.

ԱՄԻՆ ԵՎ ԳԼ

ՈՌՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՔՐԴԵՐԻ ԿՈՒՆՏՈՒՐԱՆ

Ա մ ֆ ո փ ու մ

Նախասովետական Հայաստանում, ինչպես նաև ամբողջ Անդրկովկասում, քրդերը գտնվում էին ճնշված վիճակում: Նրանց մի մասը քոչվորական, կիսաքոչվորական թափառաշրջիկ կյանք էր վարում: Քրդերը չունեին իրենց այբուբենը, կուլտուրական օջախներ, սեփական ինտելիգենցիան և այլն:

Միայն Հոկտեմբերյան Մեծ ռևոլյուցիան ազատութուն բերեց քուրդ աշխատավորությանը: Սովետական իշխանության տարիներին զարգացավ քուրդ ժողովրդի կուլտուրան, ստեղծվեց բարեկեցիկ վիճակ, կոլտնտեսային կարգերի շնորհիվ փոխվեց նրանց տնտեսաձևը:

Ամբողջովին փոխվել է քրդական գյուղի դեմքը: Գյուղերում կազմակերպվել են կուլտուրական օջախներ՝ դպրոցներ, կինոթատրոններ, գրադարաններ և ակումբներ:

Քուրդ ժողովուրդը ստեղծեց իր գիրն ու գրականությունը: Հայաստանի Գրողների Միության կազմում ստեղծվել է քուրդ գրողների սեկցիա: Քրդերեն լեզվով լույս են տեսնում գեղարվեստական և գիտական գրականություն, «Ռյա-թազա» թերթը և այլն:

Քուրդ ժողովուրդը, եղբայրական մյուս ժողովուրդների հետ միասին պայքարում է կոմունիստական հասարակարգի կառուցման համար: